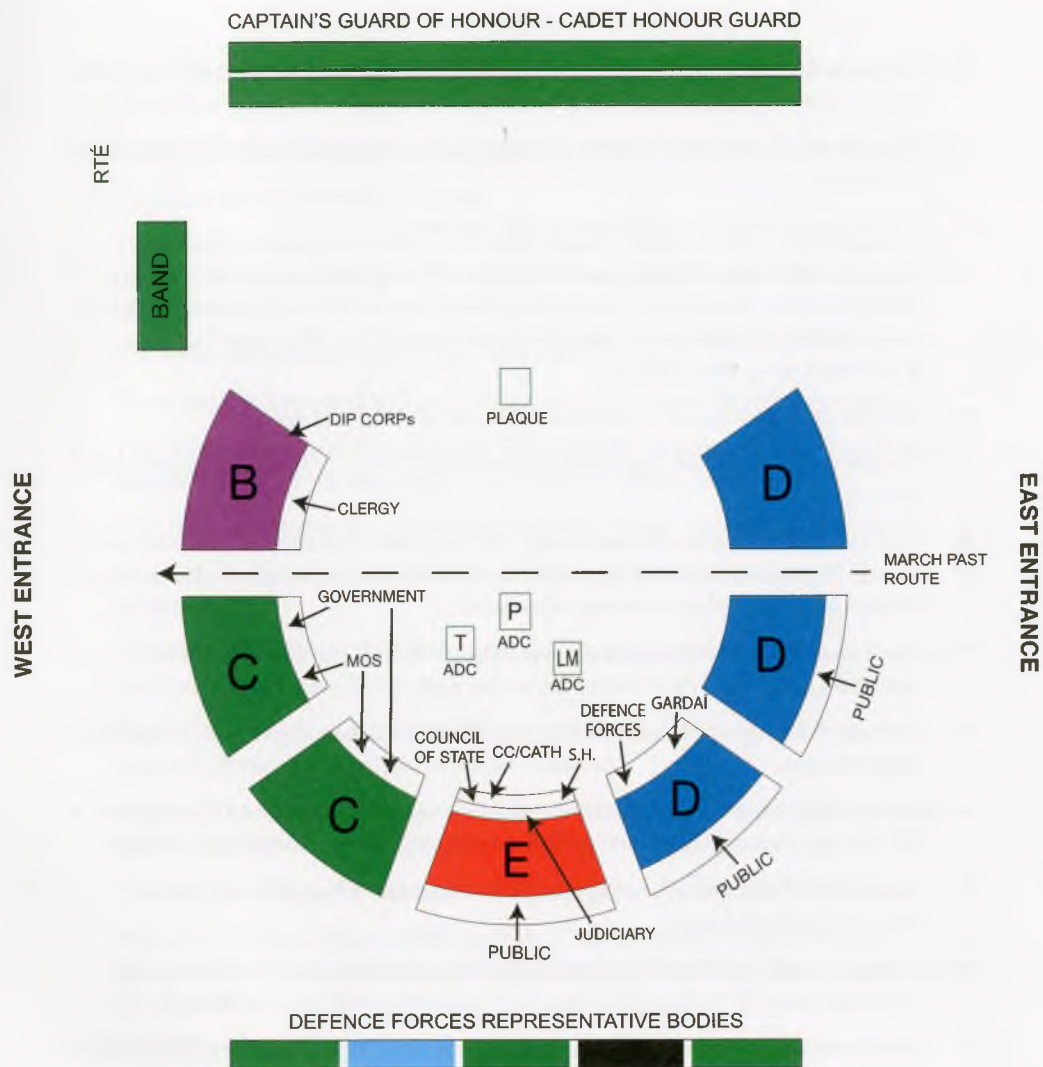




An Lá Comórtha Náisiúnta
The National Day of Commemoration
Dé Domhnaigh, 10.07.2016
Sunday, 10.07.2016

IN ÓMÓS DO NA GAÉIL GO LÉIR, IDIR
FHIR AGUS MHNÁ, A FUAIR BÁS I
GCOGAÍ NÓ AR FIANNAS LEIS NA
NÁISIÚIN AONTAITHE.

IN HONOUR OF ALL THOSE
IRISHMEN AND IRISHWOMEN
WHO DIED IN PAST WARS OR ON
SERVICE WITH THE UNITED NATIONS.



ORD AN TSEARMANAIS

- Gabhann Ionadaithe na dTraidisiún Creidimh agus comhaltaí na Comhairle Stáit agus an Rialtais isteach i bpróisisiam.
- Déantar an Taoiseach a thionlacan isteach sa chearnóg. Séidtear an Chúirtéis don Taoiseach.
- Déantar an Taoiseach a thionlacan go dtí a shuíochán.
- Tagann an tUachtarán agus a lucht coimhdeachta ar láthair an Ospidéal Ríoga Cill Mhaighneann. Déantar an tUachtarán a thionlacan isteach sa chearnóg. (Éiríonn an comhthionól ina seasamh agus fanann ina seasamh go dtí go sroicheann an tUachtarán ionad na cúirtéise).
- Séidtear an Chúirtéis don Uachtarán. (Suíonn an comhthionól síos).
- Déanann an tUachtarán cigireacht ar an nGarda Onóra. (Fanann an comhthionól ina suí).
- Déantar an tUachtarán a thionlacan go dtí a shuíochán. (Fanann an comhthionól ina suí. As seo amach, bíonn an comhthionól ina suí nó ina seasamh de réir mar a bhíonn an tUachtarán ina suí nó ina seasamh).
- Tugann an Taoiseach cuireadh d'Ionadaithe na dTraidisiún Creidimh bheith páirteach.
- Tar éis sos cheoil le 'Oft in the Still night', déanann Garda Onóra Scoil na nDaltaí aisiompú arm.
- Iarrann an Taoiseach ar an Uachtarán fleasc a leagan in ómós do na Gaeil go léir, idir fhir agus mhná, a fuair bás i gcogaí nó ar fiannas leis na Náisiúin Aontaithe.
- Leagann an tUachtarán fleasc ag an bplaic thar ceann mhuintir na hÉireann. Bíonn tost nóiméid ann.
- Tar éis an tosta, déanann Garda Onóra Scoil na nDaltaí onóracha a thíolacadh agus seinneann na Trumpadóirí agus na Drumadóirí an Ghairm Dheiridh.
- Ansin cuirtear an Bhratach Náisiúnta ar bharr crainn le tionlacan tormáil drumáí.
- Nuair a bhíonn an Bhratach Náisiúnta in airde ar bharr crainn, déanann Garda Onóra Scoil na nDaltaí onóracha a thíolacadh agus seinneann na Trumpadóirí agus na Drumadóirí an Dhúiseacht, agus ansin seinntear an t-Amhrán Náisiúnta.
- Déantar an tUachtarán a thionlacan as an gcearnóg, agus an Taoiseach ina diaidh, ansin comhaltaí an Rialtais agus na Comhairle Stáit, agus Ionadaithe na dTraidisiún Creidimh.

ORDER OF CEREMONY

- The Officiating Representatives of the Faith Traditions and members of the Council of State and of the Government enter in procession.
- The Taoiseach is escorted into the quadrangle. The Taoiseach's salute is sounded.
- The Taoiseach is escorted to his seat.
- The President and escort arrive at Royal Hospital, Kilmainham. The President is escorted into the quadrangle. (The assembly stands until the President reaches the salute position.)
- The Presidential salute is sounded. (The assembly sits.)
- The President inspects the Guard of Honour. (The assembly remains seated.)
- The President is escorted to his seat. (The assembly remains seated. Thereafter, the assembly stands or sits according as the President stands or sits.)
- The Taoiseach invites the Representatives of the Faith Traditions to participate.
- After the musical interlude 'Oft in the Stilly night', the Cadet Guard of Honour reverses arms.
- The Taoiseach invites the President to lay a wreath in honour of all those Irishmen and Irishwomen who died in past wars or on service with the United Nations.
- The President lays a wreath at the plaque on behalf of the people of Ireland. A period of one minute's silence is then observed.
- Following the minute's silence, the Cadet Guard of Honour renders honours and the Trumpeters and Drummers sound the Last Post.
- The National Flag is then hoisted to full mast accompanied by a roll of drums.
- When the National Flag is at full mast the Cadet Guard of Honour renders honours and the Trumpeters and Drummers sound Reveille, followed immediately by the National Anthem.
- The President is escorted from the quadrangle, followed by the Taoiseach, members of the Government, the Council of State and Officiating Representatives of the Faith Traditions.

CUIMHNEACHÁN ILCHREIDMHEACH MULTI-FAITH COMMEMORATION

OFFICIATING REPRESENTATIVES

RABBI ZALMAN LENT

Representative of the Jewish Community in Ireland

THE MOST REVEREND DR. RAYMOND FIELD

Roman Catholic Auxiliary Bishop of Dublin

THE MOST REVEREND ARCHBISHOP DR. MICHAEL JACKSON

Church of Ireland Archbishop of Dublin

FR. THOMAS CARROLL

Greek Orthodox Archbishop Thyateira, G.B. and Ireland

THE REVEREND BILL MULLALLY

President of the Methodist Church in Ireland

THE VERY REVEREND DR. MICHAEL BARRY

Representing the Moderator of the General Assembly, Presbyterian Church in Ireland

IMAM SHEIKH HUSSEIN HALAWA

Islamic Cultural Centre

MUSIC

Soloist - Ms. Colette Delahunt

BAND 1 BRIGADE

Conducted by Captain Brian Prendergast

INVITATION TO REMEMBER



The Taoiseach invites Representatives of the Jewish, Christian and Islamic faiths to lead an act of Commemoration, each according to their own tradition.

Is ceart cuimhneamh inniu ar na Gaeil go léir, idir fhir agus mhná, a fuair bás i gcognaí nó ar fiannas leis na Náisiúin Aontaithe.

Déanfaidh na hionadaithe atá i láthair ón gcreideamh Giúdach, ón gcreideamh Críostaí agus ón gcreideamh Ioslamach gníomh comórtha a stiúradh, gach ceann de réir a dtraidisiúin féin.

It is fitting that we remember here today all those Irishmen and Irishwomen who died in past wars or on service with the United Nations.

Representatives of the Jewish, Christian and Islamic faiths present will in turn lead an act of Commemoration, each according to their own tradition.

REMEMBER THE DEAD AND PRAY FOR PEACE



Jewish Prayer: Rabbi Zalman Lent

May our Merciful Father who dwells on high, remember in His infinite Mercy all those valiant and upright men and women who served in time of war and who gave their lives in the line of duty.

We recall them with love and respect on this National Day of Commemoration.

Let us never forget the sacrifice of those who served and fought so boldly for justice, freedom and for the dignity of the human race. They were beloved and precious in their lives and they are not parted from their loved ones even in death.

In a spirit of remembrance we turn to you, our Father in Heaven, for consolation and inspiration.

May the efforts and sacrifice of those we honour today be transformed into the blessing of peace throughout the world. May God grant peace in the land and joy for its inhabitants; may He spread harmony, unity and healing between nations, and may we see the fulfilment of the verse: "Nation shall not lift up sword against nation, nor shall they learn war any more," and let us say

All: Amen.

MUSIC INTERLUDE

Ennosch k'chozir jomow - arr. Lt Col M. Armstrong
(Psalm 103 vv. 15-17)

CHRISTIAN PRAYER



Greeting: The Most Reverend Dr. Raymond Field and the Most Reverend Dr. Micheal Jackson.

Bishop Field: In the name of the Father and of the Son
and of the Holy Spirit.

All: Amen.

Peace be with you.

All: And with your spirit.

Archbishop Jackson: We are gathered here to remember and honour all those Irishmen and Irishwomen who gave their lives in past wars or on service with the United Nations. We pray for them, may they be at peace.

Bishop Field: We pray for loved ones left behind, may they find hope and comfort in Christ's promise that he has overcome death, by his Love which is stronger, and that he gives eternal life to those who belong to him.

Archbishop Jackson: We pray also for peace in our world, for a future where enmity, injustice and division are healed, and the horrors of war are no more.

Bishop Field: Let us pray.

Lord our God, we praise you for the blessings you bestow on us in Christ Jesus.

We thank you for the freedom we enjoy, remembering the great sacrifice made by so many to secure and protect that freedom. We pray that the offering of their lives may not have been in vain. Give rest to your servants, where sorrow and pain are no more, neither sighing, but life everlasting. We ask this through Christ our Lord.

All: Amen

OPENING PRAYER



Reverend Fr. Thomas Carroll

All Merciful and loving God

We remember today all those who have laid down their lives in the service of their country or in the service of humanity, on land, at sea, or in the air.

Whether weary or emboldened, quiet or defiant, vulnerable or ready when You called them home, their sacrifice is too humbling for words, except those uttered in prayer.

Loving Lord bless them forever in your eternal peace.

Give them rest where the righteous repose, where the light of your countenance keeps watch.

Let the sound of strife, the cries of battle, the wounds of war be calmed for all eternity, in Your loving and endless mercy.

Ever reminded that we who are left behind, cherish their spirit, honour their commitment and sacrifice, we commend them to Your heavenly care.

Remembering their sacrifice, we pray for all those who work for justice and peace throughout the world.

All: Amen.



MUSIC INTERLUDE

"En Prière" (In Prayer) – Gabriel Fauré
Ms. Colette Delahunt and Military Band

*If the voice of a child can rise up to you, O my Father,
Listen to Jesus, on his knees in prayer before You!
If You have chosen me to teach your laws on earth,
I will know how to serve You, noble King of kings, O Light!
On my lips, Lord, place the truth,
In order that he who doubts will revere You with humility!
Do not abandon me, give me the necessary gentleness,
To ease suffering, to relieve sorrow and misery!
Reveal Yourself to me, Lord, in whom I believe and hope:*

For You I wish to suffer and to die on the cross, at Calvary!

PRAYER OF INTERCESSION



The Reverend Bill Mullally

Living God, the Creator, Saviour and Judge of all, You have been the refuge and strength of Your people in every generation. Your great name alone is worthy of praise.

God of our ancestors, be the God of their succeeding race. Through the endless succession of changes, rest our souls in Your unchangeable love.

On this Day of Commemoration we worship You in humility and faith.

We give thanks today for those who, in time of danger, answered the call of duty, and with courage and devotion served this land, many laying down life itself. Lord, help us so to live that we may not disappoint You or the hopes our fellow country men and women placed in us. Grant us Your grace, strength and courage that we might build peace in this generation.

We hold before you, Loving God, all those for whom this day brings memories of loss or pain. We remember all who still bear the marks of suffering. Help us to share their burden and so fulfil the law of Christ.

We pray that peace would break out across the face of the earth; that barriers of hatred and distrust would be broken down; that those shackled today with chains of injustice or oppression would be freed.

Bestow Your blessing on the President, the Taoiseach and all in authority. Give them integrity, wisdom and endurance. Use their endeavours and so rule in their hearts that peace and justice will be firmly established, this people prosper and your name be honoured.

All this we pray in the Name of Jesus Christ, our Saviour and Lord,

All: Amen.

MUSIC INTERLUDE



Hymn - "I Vow To Thee My Country" – Gustav Holst
Ms. Colette Delahunt and the Military Band

I vow to thee my country, all earthly things above
Entire and whole and perfect, the service of my love.
The love that asks no question, the love that stands the test,
That lays upon the altar the dearest and the best,
The love that never falters, the love that pays the price,
The love that makes undaunted the final sacrifice.

And there's another country, I've heard of long ago,
Most dear to them that love her, most dear to them that know.
We may not count her armies, we may not see her King
Her fortress is her faithful heart, her pride is suffering,
And soul by soul and silently her shining bounds increase,
And her ways are ways of gentleness, and all her paths are peace.

SCRIPTURE READING



ALL STAND

The Very Reverend Dr. Michael Barry
Ephesians – Chapter 6 Verses 10-20

¹⁰ Finally, be strong in the Lord and in his mighty power. ¹¹ Put on the full armour of God, so that you can take your stand against the devil's schemes. ¹² For our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against the authorities, against the powers of this dark world and against the spiritual forces of evil in the heavenly realms.

¹³ Therefore put on the full armour of God, so that when the day of evil comes, you may be able to stand your ground, and after you have done everything, to stand.

¹⁴ Stand firm then, with the belt of truth buckled around your waist, with the breastplate of righteousness in place, ¹⁵ and with your feet fitted with the readiness that comes from the gospel of peace. ¹⁶

In addition to all this, take up the shield of faith, with which you can extinguish all the flaming arrows of the evil one. ¹⁷ Take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God.

¹⁸ And pray in the Spirit on all occasions with all kinds of prayers and requests. With this in mind, be alert and always keep on praying for all the Lord's people. ¹⁹ Pray also for me, that whenever I speak, words may be given me so that I will fearlessly make known the mystery of the gospel, ²⁰ for which I am an ambassador in chains. Pray that I may declare it fearlessly, as I should.

This is the word of the Lord

ALL: Thanks be to God

THE LORD'S PRAYER



The Most Reverend Dr. Raymond Field

Gúimis chun an Athar faoi mar a mhúin ár Shlánaitheoir dúinn a dhéanamh:

Ár nAthair atá ar neamh,
go naofar d'ainm,
go dtaga do ríocht,
go ndéantar do thoil ar an talamh,
mar a dhéantar ar neamh,
ár n-arán laethúil tabhair
dúinn inniu,
agus maith dúinn ár bhfiacha,
mar a mhaithimidne dár
bhféichiúnaithe féin
agus ná lig sinn í gcathú,
ach saor sinn ó olc.
Óir is leatsa an ríocht agus an
chumhacht agus an ghlóir
trí shaol na saol.

All: Amen.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be Thy name,
Thy Kingdom come,
Thy will be done on earth,
as it is in heaven,
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Thine is the kingdom,
the power and the glory
for ever and ever.

All: Amen.

CLOSING PRAYER



The Most Reverend Dr. Micheal Jackson and the Most Reverend Dr. Raymond Field.

Archbishop Jackson: God and Father of all consolation, Your Son, our Lord Jesus Christ, by dying for us has conquered death and by rising again has restored life. Show compassion to your people as we hold dear the living memory of all Irishmen and Irishwomen who died in past wars or on service with the United Nations. In your unending love and mercy, free them from the chains of death and raise them to eternal rest and peace in your presence.

Bishop Field: Give to the hearts of all peoples the radiance of hope that we may act justly, love tenderly and one day be united again with our fallen sisters and brothers to walk humbly with You in the kingdom of your love.

We ask this through Christ our Lord.

All: Amen.



JOINT BLESSING

To us who are alive, may God grant hope and consolation and to all the dead a place of light and peace: and may the blessing of Almighty God, the Father, the Son, and the Holy Spirit, come upon you and remain with you forever.

All: Amen.

MUSIC INTERLUDE



"I see his blood upon the Rose" –

*Words: Joseph Mary Plunkett, Music: John Gibson
Ms. Colette Delahunt and the Military Band*

I see his blood upon the rose
And in the stars the glory of his eyes,
His body gleams amid eternal snows,
His tears fall from the skies.

I see his face in every flower;
The thunder and the singing of the birds
Are but his voice-and carven by his power
Rocks are his written words.

All pathways by his feet are worn,
His strong heart stirs the ever-beating sea,
His crown of thorns is twined with every thorn,
His cross is every tree.

ISLAMIC PRAYER



Imam Hussein Halawa
Verses from the Holy Quran

قال الله تعالى : قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا
أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ تَحْنُ تَرْتَكُمُ وَالْيَاثِمَ وَلَا تُقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ
الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكَمْ وَصَايَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تُقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ الْعَهْدُ الَّذِي بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ اللَّهِ لَا تَكْفُلُ أَنْفُسًا إِلَّا وَمَعَهَا إِذَا قُلْتُمْ فَاعْدُوا وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكَمْ وَصَايَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٢﴾ سورة الأنعام 151-152 .

Translation

Allah says “Say, Come, I will recite what your Lord has prohibited to you. [He commands] that you not associate anything with Him, and to parents, good treatment, and do not kill your children out of poverty; We will provide for you and them. And do not approach immoralities - what is apparent of them and what is concealed. And do not kill the soul which Allah has forbidden [to be killed] except by [legal] right. This has He instructed you that you may use reason.” And do not approach the orphan’s property except in a way that is best until he reaches maturity. And give full measure and weight in justice. We do not charge any soul except [with that within] its capacity. And when you testify, be just, even if [it concerns] a near relative. And the covenant of Allah fulfil. This has He instructed you that you may remember”. Surat Al-An’aam (The Cattle) 151-152.

Supplication:

On the occasion of the centenary Commemoration of the 1916 Easter Rising and the National Day of Commemoration Ceremony of the Irish nation we pray to Our Lord!

Our Lord! Make our country, Ireland, safe, prosperous and a country of peace and Preserve its people from calamities, tragedies and let no one despair, for You answer all prayers. Amen.

Our Lord! You are the Guide. Guide those who journey on the road. Let your guidance prevail all over the globe. To you be the glory and to you is due the best of all the praise. Amen.

MUSIC INTERLUDE



*“Oft In The Stilly Night” – Thomas Moore
Ms. Colette Delahunt and the Military Band*

Oft, in the stilly night, ere slumber’s chain has bound me,
Fond memory brings the light of other days around me;
The smiles, the tears, of boyhood’s years,
The words of love then spoken;
The eyes that shone, now dimm’d and gone,
The cheerful hearts now broken!
Thus, in the stilly night, ere slumber’s chain hath bound me,
Sad memory brings the light of other days around me.

When I remember all the friends, so link’d together,
I’ve seen around me fall like leaves in wintry weather;
I feel like one who treads alone
Some banquet-hall deserted,
Whose lights are fled, whose garlands dead,
And all but he departed!
Thus, in the stilly night, ere slumber’s chain hath bound me,
Sad memory brings the light of other days around me.

THE TAOISEACH INVITES THE PRESIDENT TO LAY A WREATH



Iarraim anois ar an Uachtarán fleasc a leagan thar ceann mhuintir na hÉireann.

I now invite the President to lay a wreath on behalf of the people of Ireland.

THE PRESIDENT LAYS A WREATH AT THE PLAQUE



ALL STAND

A period of one minute’s silence is then observed.

Following the minute’s silence, which will be terminated by the firing of a cannon, the Cadet Guard of Honour renders honours and the Last Post is sounded by the Trumpeters and Drummers.

The National Flag is then hoisted to full mast accompanied by a roll of drums.

When the National Flag is at full mast the Cadet Guard of Honour renders honours and Reveille is sounded by the Trumpeters and Drummers.

The Soldier's Song.

Amhrán na bhFiann

The Soldiers' Song

Words by Pádraig Ó hAonair.

Music by Pádraig Ó hAonair.

Arranged by Cael Mac Dubhghaill.

Tempo di Marcia

Piano

Sinne Fianna Fáil

Ata faoi gheall ag Eirinn,

Buion dár slua

Thar toinn do ráinig chugainn.

Faoi mhóid bheith saor,

Seantír ar sinsir feasta

Ní fhágfar faoin tíorán ná faoin tráil

Anocht a théim sa bhearna baoil,

Le gearr ar Ghaeil chun báis nó saoil

Le gunnascreach faoi lámhach na bpiléar

Seo libh canaigí Amhrán na bhFiann

We'll sing a song, a sol-dier's song With cheer-ing, rous-ing

In vall-ey green, on tower-ing crag, Our fath-ers fought be-

Soldiers are we
whose lives are pledged to Ireland;

Some have come
from a land beyond the wave.

Sworn to be free,
No more our ancient sire land
Shall shelter the despot or the slave.

Tonight we man the gap of danger
In Erin's cause, come woe or weal
'Mid cannons' roar and rifles peal,

We'll chant a soldier's song.

chor-us, As round our blaz-ing fires we throng, The star-ry heav-ens
fore-us, And con-quer'd neath the same old flag That's proud-ly float-ing
break-ing, The ser-ried ranks of In-is-fail Shall set the tyr-ant



The Royal Hospital Kilmainham was built between 1680 and 1684 as a hospital for retired soldiers from the British Army. Based on Les Invalides in Paris, it predates the Royal Hospital in Chelsea by 2 years.

It is the oldest neoclassical building in Ireland and was handed over to the Irish Free State in 1922. Since 1991, it has been home to the Irish Museum of Modern Art and also houses a magnificently restored conference and banqueting centre.



Roinn an Taoisigh
Department of the Taoiseach